

Roles of Dog Rose in poems by Manochehri Damghani

Fatemeh Mosazadeh-Sayadmahaleh, Ghassem Habibi Bibalani*

Shabestar Branch, Islamic Azad University, Shabestar, Iran

* Corresponding Author: gghabibi@iaushab.ac.ir

Abstract: *Rosa canina* (Dog Rose) is a variable scrambling rose species native to Europe, northwest Africa and western Asia. It is a deciduous shrub normally ranging in height from 1-5 m, though sometimes it can scramble higher into the crowns of taller trees. Abu Najm Ahmad ibn Ahmad ibn Qaus Manochehri, Also known as Manochehri Damghani, was a royal poet of the 11th century in Persia. Dog Rose has been used at 14 poetry lines that at 3 lines used this plant in Metaphor and at 3 lines used in Simile. Dog Rose has been used for Metaphor for Musk Seller (in 1 line) , Silvery blindfolded (in 1 line) and Silvery ear (in 1 line). Dog Rose has been used for Simile for Canopy nail (in 1 line), Musk Seller (in 1 line) and Fragrant Crystal Cord (in 1 line).

[Fatemeh Mosazadeh-Sayadmahaleh, Ghassem Habibi Bibalani. Roles of Dog Rose in poems by Manochehri Damghani. Journal of American Science 2011;7(5):596-598]. (ISSN: 1545-1003). <http://www.americanscience.org>.

Key Words: Simile, Metaphor, Dog Rose, poems, Manochehri Damghani

Introduction

Rosa canina

Rosa canina (Dog Rose) is a variable scrambling rose species native to Europe, northwest Africa and western Asia (figure 1). It is a deciduous shrub normally ranging in height from 1-5 m, though sometimes it can scramble higher into the crowns of taller trees. Its stems are covered with small, sharp, hooked prickles, which aid it in climbing (Graham and Primavesi, 1993). The leaves are pinnate, with 5-7 leaflets. The flowers are usually pale pink, but can vary between a deep pink and white. They are 4-6 cm diameter with five petals, and mature into an oval 1.5-2 cm red-orange fruit, or hip (Wikipedia, 2010b).



Figure 1: *Rosa canina* (Dog Rose). (Wikipedia, 2010b)

The botanic name is derived from the common names 'dog rose' or similar in several European languages. It is sometimes considered that the word 'dog' has a disparaging meaning in this

context, indicating 'worthless' (by comparison with cultivated garden roses, (Vedel and Lange, 1960). However it also known that it was used in the eighteenth and nineteenth centuries to treat the bite of rabid dogs, hence the name "dog rose" may result from this. It is also possible that the name derives from "dag," a shortening of "dagger," in reference to the long thorns of the plant (Blamey and Grey-Wilson, 1989; Täckholm, 1922).

Classification of *Rosa canina* is (USDA, 2010):

Kingdom	<i>Plantae</i> – Plants
Subkingdom	<i>Tracheobionta</i> – Vascular plants
Superdivision	<i>Spermatophyta</i> – Seed plants
Division	<i>Magnoliophyta</i> – Flowering plants
Class	<i>Magnoliopsida</i> – Dicotyledons
Subclass	<i>Rosidae</i>
Order	<i>Rosales</i>
Family	<i>Rosaceae</i> – Rose family
Genus	<i>Rosa</i> L. – rose
Species	<i>Rosa canina</i> L. – dog rose

Other old folk names include rose briar (also spelt brier), briar rose, dogberry, wet briar, wild briar, witches' briar, and briar hip (Kirk, 1985).

In Turkish, its name is *ku burnu*, which translates as "bird nose." In Azeri, its name is *itburunu*, which translates as "dog nose." In Russian, its name is (translate: 'shipovnik'), which translates as "thorn bearer." (EncyclopediaofLife, 2010)

Manochehri Damghani

Abu Najm Ahmad ibn Ahmad ibn Qaus Manuchehri, Also known as Manuchehri Damghani, was a royal poet of the 11th century in Persia.

He was from Damghan in Iran and he is said to invent the form of musammât in Persian poetry and has the best ones too. He traveled to Tabarestan and was admitted to the court of King Manuchihir of Ziyarid dynasty and that's where he got his pen name. He later was a royal poet in the court of Sultan Shihab ud-Dawlah Mas'udI of Ghazni son of Mahmud of Ghazna.

He has left behind a divan. His works were extensively studied by A. de Biberstein-Kazimirski in 1886. He died in 1040 CE (Wikipedia, 2010a).

Plants had been used by poetries as Simile and Metaphor in their poets (Mosazadeh-Sayadmahaleh and Bibalani, 2010;Mosazadeh-Sayadmahaleh et al., 2010; Mosazadeh-Sayadmahaleh et al., 2011a; Mosazadeh-Sayadmahaleh et al., 2011b; Mosazadeh-Sayadmahaleh et al., 2011c; Mosazadeh-Sayadmahaleh et al., 2011d;Zomorodi, 2008).

Results and Discussion

Roles of Dog Rose in Manuchehri poems
Metaphor to Musk Seller

نسترن مشکبوی مشکفروش آید دست
بیش در کردنت، مشکش در آستین

منوچهری دامغانی، دیرسیاتی، ۱۳۸۱: ۱۸۱

Metaphor to Silvery blindfolded and Silvery ear

زرد گل بینی، نهاده روی را بر نسترن
نسترن بینی، گرفته زرد گل را در کنار

منوچهری دامغانی، دیرسیاتی، ۱۳۸۱: ۳۶

Simile to Canopy nail

آسمان خیمه زرد از سیرم و دیبای کبود
میخ آن خیمه تاک من و نسترن

منوچهری دامغانی، دیرسیاتی، ۱۳۸۱: ۱

Simile to Musk Seller

وان نسترن، جو مشکفروشی، معاینه
دکاسی بلور کند خنیرین خنیر

منوچهری دامغانی، دیرسیاتی، ۱۳۸۱: ۴۸

Simile to Fragrant Crystal Cord

وان نسترن جو ناف بلورین دلبری
کوناف را میاز پر از ند کند بی

منوچهری دامغانی، دیرسیاتی، ۱۳۸۱: ۱۳۶

Conclusion

Dog Rose has been used at 14 poetry lines that at 3 lines used this plant in Metaphor and at 3 lines used in Simile. Dog Rose has been used for Metaphor for Musk Seller (in 1 line) , Silvery blindfolded (in 1 line) and Silvery ear (in 1 line). Dog Rose has been used for Simile for Canopy nail (in 1 line), Musk Seller (in 1 line) and Fragrant Crystal Cord (in 1 line).

Acknowledgement

The authors greatly acknowledge the scientific support from Shabestar Branch, Islamic Azad University to the first author for this study. The first author is studying as a M.A Persian language Student in Shabestar Branch, Islamic Azad University and this paper is a part of her M.A thesis with title of "Analysis and study of simile and metaphor in poems of three poets in 4th to 8th (Iranian) century (study on Manochehri Damghani, Nezami Ganjavi and Manochehri Damghani Shirazi poets)" that have been worked in 2010.

Corresponding Author:

Ghassem Habibi Bibalani
Shabestar Branch, Islamic Azad University
Shabestar, Iran
Email: ghhabibi@iaushab.ac.ir

References

1. Blamey M, and Grey-Wilson C (1989). Flora of Britain and Northern Europe Hodder & Stoughton. ISBN 0-340-40170-2.
2. EncyclopediainLife (2010). Rosa canina <http://www.eol.org/pages/11159202>, Retrieved 29 July 2010.
3. Graham G S, and Primavesi A L (1993). Roses of Great Britain and Ireland. B.S.B.I.

- Handbook No. 7. Botanical Society of the British Isles, London.
4. Kirk T (1985). "The Displacement of Species in New Zealand". Transactions of the New Zealand Institute 1895 (Wellington: Royal Society of New Zealand) 28.
 5. Mosazadeh-Sayadmahaleh F, and Bibalani G H (2010). Application of the Dog Rose tree in poems by Rodaki Samarghandi International Journal of Academic Research 2 (5): 356.
 6. Mosazadeh-Sayadmahaleh F, Esmaeilzadeh-Estakhrbajar Y, and Bibalani G H (2010). Simile and Metaphor Application of Rosa canina (Dog Rose) in poems by Hafez International Journal of Academic Research 2 (6): 478.
 7. Mosazadeh-Sayadmahaleh F, Esmaeilzadeh-Estakhrbajar Y, and Bibalani G H (2011a). Application of Judas tree (*Cercis siliquastrum*) in poems by Hafez International Journal of Academic Research 3 (1): 1000.
 8. Mosazadeh-Sayadmahaleh F, Esmaeilzadeh-Estakhrbajar Y, and Bibalani G H (2011b). Roles of Dog Rose in poems by Hafez International Journal of Academic Research 3 (1): 322.
 9. Mosazadeh-Sayadmahaleh F, Esmaeilzadeh-Estakhrbajar Y, and Bibalani G H (2011c). Simile and Metaphor of Daffodil (*Narcissus* spp.) in poems by Hafez International Journal of Academic Research 3 (1): 671.
 10. Mosazadeh-Sayadmahaleh F, Esmaeilzadeh-Estakhrbajar Y, and Bibalani G H (2011d). Study on Application of *Viola odorata* in poems by Hafez International Journal of Academic Research 3 (1): 994.
 11. Täckholm G (1922). Zytologische Studien über die Gattung *Rosa*. Acta Horti Bergiani 7: 97.
 12. USDA (2010). PLANTS Profile for *Rosa canina*, <http://plants.usda.gov/java/profile?symbol=R OCA3>, Retrieved 29 July 2010.
 13. Vedel H, and Lange J (1960). Trees and bushes. Metheun, London.
 14. Wikipedia (2010a). Manochehri Damghani [http://en.wikipedia.org/wiki/Manochehri Damghani](http://en.wikipedia.org/wiki/Manochehri_Damghani), Retrieved 29 July 2010.
 15. Wikipedia (2010b). *Rosa canina*. http://en.wikipedia.org/wiki/Rosa_canina. Retrieved 29 July 2010. .
 16. Zomorodi H (2008). Simile and metaphor plant in Persian poetry. Zavar Press. Tehran. P 368. ISBN 987-964-401-327-0.

4/23/2011